

**Zeitschrift:** SVZ Revue : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweiz. Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.] = Revue ONST : revue de l'Office National Suisse du Tourisme, des Chemins de Fer Fédéraux, Chemins de Fer Privé ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Bundesbahnen

**Band:** - (1934)

**Heft:** 7

**Artikel:** Pour la collecte du 1er août 1934

**Autor:** Brenner, Suz.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-772829>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Natürlich müssen bei den schwierigeren Besteigungen die Angemeldeten einer gewissen Kontrolle unterzogen werden, wenn keine Erschwerung oder gar Gefährdung der Touren eintreten soll. Aus diesem Grunde wird bei diesen Bergfahrten die vorherige Teilnahme an einer leichteren Tour verlangt, auf der die Führer die bergsteigerischen Fähigkeiten der Teilnehmer kennen lernen können.

#### Die Vorteile dieser Neuerung

sind gross. Die Feriengäste werden durch die während der Kurse unternommenen Touren auf die lohnendsten Gipfel geführt. Sie sind der Mühe enthoben, den Tourenplan selber auszuarbeiten. Die gemeinschaftlichen Touren bringen auch eine starke

#### Verbilligung

der auf den einzelnen Touristen entfallenden Führergelder. Es ist zu hoffen, dass dem Alpinismus dadurch neue und namentlich junge Leute zugeführt werden, die bisher unserer herrlichen Bergwelt mehr oder weniger fremd gegenüberstanden. Sicher wird die Freude am Bergsteigen in weiten Kreisen geweckt und gestärkt — und damit auch die Freude an Touren

#### in Begleitung unserer prächtigen Bergführer

Die Statistik der alpinen Unglücksfälle, die Jahr für Jahr erschreckende Zahlen aufweist, zeigt, wie wünschbar es ist, dass es weitesten Kreisen möglich gemacht wird, sich an geführten Touren zu beteiligen.

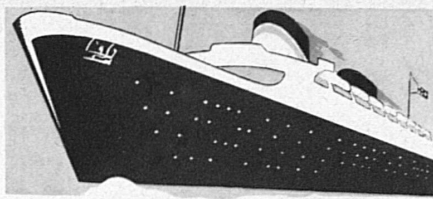
#### Grosse Beteiligung der Kurorte

Bisher haben sich nicht weniger als 21 Kurorte angemeldet, die alle mitten in Gebieten prächtigster Bergtouren liegen, nämlich in **Graubünden**: Bergün, Davos, Klosters, Pontresina, San Bernardino, Splügen; in der **Zentralschweiz**: Andermatt, Engelberg; im **Berner Oberland**: Adelboden, Eigergletscher, Jungfrauojoch, Grindelwald, Gstaad, Kandersteg, Lenk i. S., Mürren, Saanenmöser, Wengen; **Wallis**: Champéry, Montana, Zinal.

## Pour la collecte du 1<sup>er</sup> août 1934

Education ménagère! Apprentissage ménager! Problèmes d'une actualité si grande dont l'importance a été reconnue par nos autorités fédérales puisqu'elles ont décidé d'attribuer à leur développement le produit de la collecte du 1<sup>er</sup> août de cette année. Les exigences de la vie moderne en forçant les femmes à gagner leur vie hors de la famille les ont soustraites à cet enseignement ménager que recevaient leurs grand-mères et même leurs mères dans la maison paternelle, enseignement qui en préparant celles-ci à être de bonnes mères de famille leur permettait de faire de leur foyer ce « home » où chacun se sent à l'abri des tourmentes extérieures.

Cependant, un gros effort est fait actuellement dans notre pays pour remédier à l'insuffisance de la préparation ménagère de notre jeunesse féminine qui est la cause de tant d'expériences cruelles. Si dans bon



**ITALIAN LINE**

Nächste Abfahrten

#### Nordamerika

<b>Saturnia</b>	25. Juli	ab Triest
<b>Conte di Savoia</b>	26. Juli	ab Genua
<b>Rex</b>	8. August	ab Genua
<b>Roma</b>	13. August	ab Genua
<b>Conte di Savoia</b>	22. August	ab Genua
<b>Saturnia</b>	5. September	ab Triest
<b>Rex</b>	6. September	ab Genua

„Schweiz-Italien“ AG. Sitz in Zürich, Bahnhofstr. 80

#### Südamerika

<b>Augustus</b>	26. Juli	ab Genua
<b>Conte Grande</b>	9. August	ab Genua
<b>Neptunia</b>	30. August	ab Triest
<b>Augustus</b>	13. September	ab Genua

#### Zentralamerika und Südwestküste

<b>Orazio</b>	21. August	ab Genua
<b>Virgilio</b>	28. September	ab Genua

#### Nordbrasilien

<b>Urania</b>	21. August	ab Triest
<b>Amazonia</b>	18. September	ab Triest

#### Australien

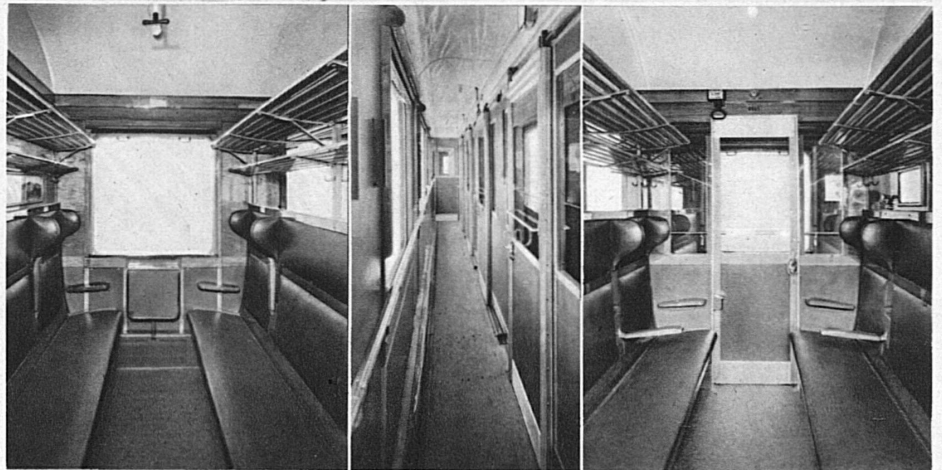
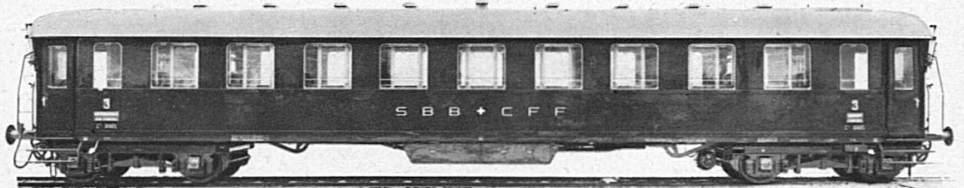
<b>Remo</b>	8. August	ab Genua
<b>Romolo</b>	11. September	ab Genua

#### Südafrika

<b>Giulio Cesare</b>	24. Juli	ab Genua
<b>Duilio</b>	21. August	ab Genua

Behördlich patentierte Generalagentur für Passage u. Auswanderung Platzbelegung auch durch sämtliche patentierte Reisebüreaux

## Schweiz. Wagons- und Aufzügefabrik AG. Schlieren-Zürich



Eiserner III. Kl. Wagen der Schweiz. Bundesbahnen für den internationalen Verkehr, mit gepolsterten Sitzen und breiten Korridorfenstern.

## XV<sup>e</sup> Comptoir Suisse, Lausanne

8 - 23 septembre 1934

Vaste parc à autos



Salles pour Corporations et Congrès

### La grande manifestation économique d'automne

Billets simple course valables pour le retour



## Ferien auf dem Meere!

### Sommer-Kreuzfahrten im Mittelmeer und Schwarzen Meer

mit den italienischen Oceanriesen

### Roma . Saturnia . Vulcania . Oceania

Auskünfte und Anmeldungen bei der Generalagentur „SUISSE-ITALIE“ AG., Sitz  
**ZÜRICH**, Bahnhofstrasse 80, BASEL, Zentralbahnstrasse 1, ST. GALLEN,  
St. Leonhardstrasse 20, sowie bei allen pat. Reisebureaux.

## Besucht das Klausenrennen 5. August 1934

Das grösste Bergrennen Europas

#### Beginn des Rennens:

Sonntag, den 5. August 1934: 9.30 Uhr. (Ende ca. 14 Uhr)

#### Sperrung der Rennstrecke:

Sonntag, den 5. August 1934:  
7.30 Uhr für Car-Alpins und Gesellschaftswagen  
8.30 Uhr für alle übrigen Fahrzeuge und Fussgänger

#### Zufahrt:

Von der SBB werden spezielle Entlastungszüge am 4. August abends und 5. August morgens von Zürich via Thalwil oder Meilen und den dazwischenliegenden Stationen nach Linthal geführt.

#### Vorverkauf:

Um sich eine günstige Parkplatzkarte für das Rennen zu sichern, benütze man möglichst frühzeitig den Vorverkauf; **Vorverkaufsstellen:** Sekretariate des ACS in Zürich, Basel, Bern, Luzern, St. Gallen, Lugano; Reisebureaus Kuoni A.G./Zürich, Schweiz-Italien/Zürich, Wagons-Lits-Cook/Zürich, Geschäftsstelle der U.M.S. Zürich, Zentralsekretariat des S. R. B. Zürich.

#### Auskunft:

Jede weitere Auskunft kann beim Sekretariat der Sektion Zürich des ACS, Waisenhausstr. 2, Zürich (Telephon 38.744) eingeholt werden.

**Konkurrierende Fahrzeuge: Automobile: Sport- und Rennwagen. Motorräder: Solo- und Seitenwagenmaschinen.**

**Alle europäischen Fahrer von Ruf am Start!**

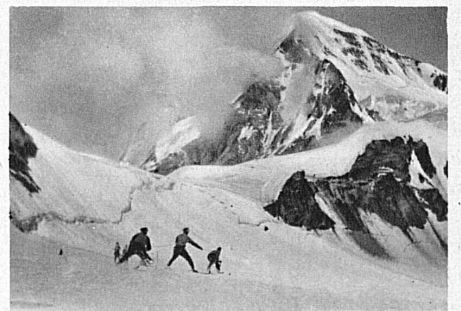
nombre de localités, villes ou villages, les jeunes filles peuvent apprendre dans les écoles ménagères ou dans des cours spéciaux les différents travaux du ménage, combien d'autres jeunes filles échappent à cet enseignement ménager. Que l'on pense un instant à toutes ces communes de la plaine ou de la montagne où le besoin de cours ménagers est ressenti si fortement mais où ces cours ne peuvent être organisés faute d'argent. Ne faut-il pas aider ces communes à faire de leurs jeunes filles de bonnes mères de famille!

Et l'apprentissage ménager! Il y a tant de choses qu'une école, si excellente soit-elle, ne pourra enseigner et qui ne seront apprises qu'auprès d'une ménagère capable. La famille ne se maintient que par la femme et ce n'est que par une femme, maîtresse de maison expérimentée et éducatrice accomplie que la jeune fille sera initiée aux tâches que comporte la vie matérielle et morale de la famille.

L'apprentissage ménager est encore peu connu dans nos cantons romands bien qu'il prenne de plus en plus d'extension dans les autres régions de notre pays. Conseillères de vocation, commissions spéciales dans différentes localités s'efforcent de diriger les jeunes filles vers cet apprentissage. Mais parents, maîtresses de maison et jeunes filles doivent encore être gagnés à l'idée de l'apprentissage ménager et à celle de son importance pour la vie de famille. La profession d'employée de maison manque de main-d'œuvre indigène et notre pays a le plus grand intérêt à ce que nos femmes puissent trouver dans cette activité un gagne-pain assuré. Il ne faut pas que la jeune fille qui désire être employée de maison en soit empêchée par le manque de ressources; la collecte du 1<sup>er</sup> août doit lui donner la possibilité d'acquérir cette formation professionnelle indispensable au succès de toute carrière. Dans ces temps si durs, chacun doit faire acte de solidarité. Aidez-nous donc à donner à nos filles cette éducation qui les rendra dignes, de maintenir la réputation de ménagères avisées dont jouissent nos femmes suisses.

Apportez tous votre obole à la collecte du 1<sup>er</sup> août. Vos filles et vos fils vous en remercieront!  
Suz. Brenner.

**Am 14. und 15. Juli 1934 findet am Jungfraujoch das 17. Sommerskirennen statt, ein Anlass, der viele Sportfreunde und Schaulustige in den grossartigen Firnbezirk der Jungfrau locken wird.**



Das Dreier-Seilfahren